



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0640781	1	V	Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0640766	1		Nachstelltasse kpl.	readjusting cup cpl.	clapet de reajutage cpl.
3	0658287	1	V, R	Manschettensatz - PTFE	packing ring set - PTFE	joints en PTFE
4	0643972	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
5	0640784	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
6	0649979	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
7	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
8	0460648	4		Mutter	nut	écrou
9	0217905	2	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
10	0640705	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
11	0630031	3		Ansatzschraube	screw	vis
12	0643897	1		Ansatzschraube	screw	vis
13	0640709	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
14	0460745	1	V, R	Spannhülse	tension pin	goupille
15	0477966	1		Scheibe	spacer	disque
16	0640716	2	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
17	0640707	1	V	Kolben	piston	piston
18	0640703	1	V	Ventilschraube	valve screw	vis de soupape
19	0460850	1	V, R	Spannhülse	tension pin	goupille
20	0640689	1		Verbindungsstange	connecting rod	barre
21	0477982	1		Stopfbuchsen-schraube	gland screw	boulon de serrage
22	0658288	1	V, R	Manschettensatz - PTFE	packing ring set - PTFE	joints en PTFE
23	0478091	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
24	0640692	1	V	Ventilkegel	valve cone	cône de soupape
25	0630032	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
26	0630023	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
27	0664031	1		Füllrohr	filling tube	tube de remplissage
28	0478725	1		Scheibe	spacer	rondelle
29	0477974	1		Scheibe	spacer	disque
30	0477907	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
31	0485977	1		Mutter	nut	écrou

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0668105		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0668106			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com